

# Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



# MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Dinstag, 21. Juni 1859.

N<sup>o</sup> 19.

Mardi, 21 juin 1859.

Beschluß vom 31. Mai 1859, wodurch mehrere Wege zu Vicinal-Wege 1. Classe erklärt werden.

Arrêté du 31 mai 1859, relatif à des chemins déclarés être chemins vicinaux de 1<sup>re</sup> classe.

Der General-Director des Innern;

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Nach Einsicht des Beschlusses des provisorisch mit den öffentlichen Bauten beauftragten General-Administrators des Innern vom 13. April 1850, veröffentlicht im Memorial Nr. 54 des nämlichen Jahres, so wie nach Einsicht des Beschlusses des General-Administrators des Innern vom 24. April 1857, Memorial 1857, 1. Theil, S. 140, wodurch die demselben angefügten Etats der Vicinal-Wege 1. Classe gutgeheißen worden;

Vu l'arrêté de M. l'Administrateur-général de l'intérieur, chargé provisoirement des travaux publics, du 13 avril 1850, inséré au Memorial de la même année N<sup>o</sup> 54, et celui de M. l'Administrateur-général de l'intérieur, du 24 avril 1857, Memorial 1857, 1<sup>re</sup> partie, page 140, portant approbation des états y annexés des chemins vicinaux de 1<sup>re</sup> classe;

Nach Einsicht des Art. 11 des Gesetzes vom 12. Juli 1844;

Vu l'art. 11 de la loi du 12 juillet 1844;

Nach Einsicht der von den Cantonal-Ausschüssen von Mersch, Luxemburg und Capellen am 10. October 1857, 1. und 6. October 1858 abgegebenen Erachten;

Vu les avis des conseils cantonaux de Mersch, Luxembourg et Capellen, des 10 octobre 1857, 1<sup>er</sup> et 6 octobre 1858;

In Ansehung, daß zwei andere Wege im Falle sind für Vicinal-Wege 1. Classe erklärt zu werden;

Considérant que deux autres chemins sont dans le cas d'être déclarés chemins de 1<sup>re</sup> classe;

Beschließt:

Arrête:

Art. 1.

Art. 1<sup>er</sup>.

Die beiden, im hier angefügten Ergänzungs-Etat benannten Wege, Nr. 152 und 153, sind zu Vicinal-Wege 1. Classe erklärt.

Les deux chemins mentionnés dans l'état supplémentaire ci-annexé, sous les N<sup>os</sup> 152 et 153, sont déclarés être des chemins vicinaux de 1<sup>re</sup> classe.

Art. 2.

Gegenwärtiger Beschluß, nebst vorerwähntem  
Etat sollen ins Memorial des Großherzogthums  
eingerückt werden.

Luxemburg, den 31. Mai 1859.

Der General-Director des Innern,  
Ulveling.

Art. 2.

Le présent arrêté et l'état susmentionné seront  
insérés au Mémorial du Grand-Duché.

Luxembourg, le 31 mai 1859.

Le Directeur-général de l'Intérieur,  
ULVELING.

(Folgt der Ergänzungs-Stat.) — (Suit l'état supplémentaire.)

**Zweiter Ergänzungs-Etat der Vicinal-Wege 1. Classe.**

**Deuxième état supplémentaire des chemins vicinaux de première classe.**

Nr. der Matric. Immatriculation.	Bezeichnung der Wege.	Ausgangs- Punkt.	Zwischen-Punkte.	Anschließungs- Punkt.	Von dem Wege durchschnittene Gemeinden.
Numéro du tableau-matrice.	Désignation des chemins.	Point de départ.	Points intermédiaires.	Point d'arrivée.	Communes traversées par le chemin.
152	Von Blaschet nach dem Dommeldin- ger Berge. De Blachette à la montagne de Dommeldange.	Dommeldingen, Straße nach Ech- ternach, Schloß Collart. Dommeldange, route d'Echternach, château Collart.	Dommeldinger Berg; Grün- ewald; Heisterdorfer, Boffer- dinger und Helmdinger Berg; Klingelhof. Montagne de Dommeldan- ge, bois de Grünenwald, montagne de Heisdorf, montagne de Bofferdan- ge, montagne de Helm- dange, Klingelhof.	Blaschet, Fried- chens-Haus. Blachette, maison Friedchen.	Eich, Balsiedingen, Steinsel, Lorenzweiler. Eich, Walferdange, Steinsel, Lorenzweiler.
153	Von Redingen nach Simmern. De Reckange à Septfontaines.	Straße v. Mersch Arion nach Re- dingen. Route de Mersch vers Arion à Re- ckange.	Redingen, Kalbacherhof, Marienthal, Anseuburg, Bur, Simmern. Reckange, Kalbacherhof, Marienthal, Ansembourg, Bour, Septfontaines.	Straße v. Mersch nach Arion zwis- chen Sâul u. Kreuzerbuch. Route de Mersch à Arion entre Sâul et Kreu- zerbuch.	Mersch, Tüntingen, Simmern. Mersch, Tüntingen, Septfontaines.

Der vorstehende Ergänzungs-Etat ist in Voll-  
ziehung des Art. 11 des Gesetzes vom 12. Juli  
1844 über die Gemeinde-Wege abgeschlossen.

Luxemburg, den 31. Mai 1859.

Der General-Director des Inneren,  
Ulveling.

Ainsi arrêté l'état supplémentaire qui précède, en  
exécution de l'art. 11 de la loi du 12 juillet 1844  
sur les chemins vicinaux.

Luxembourg, le 31 mai 1859.

Le Directeur-général de l'Intérieur,  
ULVELING.